

Carta na seiljeii Santiago

Xmaⁿndye nn'aⁿ na cwila'yu' na jleinom

¹ Ja Santiago na cwiluiindyō mosoo' Ty'ōots'om ndo' Ta Jesucristo. Matseicwanoⁿya na xmaⁿndyo' 'o nn'aⁿ na canchoo'we ntmaaⁿ! jaa nn'aⁿ Israel na jnda t'oom'ndyo' cha'waa tsjoomnancue.

M'aaⁿc'eeñe Ty'ōots'om na nntseijnōōⁿoⁿ ts'om ts'aⁿ

² 'O nn'aⁿya na cwila'yu'yo', matsona' na c'om'yo' na nei'yo' cantyja 'naaⁿ! cwii cwii nnom nawi' na cwiwinom'yo'.

³ Ee manqui'yo' quia maqueⁿna' xjeⁿ juu na cwila'yu'ya n'om'yo' ñ'eⁿ Ty'ōots'om, matseijn-daa'ñena' na nnc'om' niom'cheⁿ n'om'yo'.

⁴ Ndo' quiandyo' na juu na m'aaⁿ niomcheⁿ n'om'yo', cats'aana' na candaa'ndyo' jo nnom Ty'ōots'om cha nla'xmaⁿ'yo' nn'aⁿ na wjaaqueendye cantyja na cwila'yu' na meiⁿncwii titseitjoona' 'o.

⁵ Xeⁿ m'aaⁿ cwiindyō' 'o na matseitjoona' na jndo' ts'om, caⁿ juuna' nnom Ty'ōots'om, ee jom nchii cwe' xjeⁿ ñequiaaⁿ ndaa'yo' meiⁿ tiquit-seitiaaⁿaⁿ ts'aⁿ na macaⁿ.

⁶ Ndo' quia cwitaⁿ'yo' nnoom, cal'a'yo' naljo' na cwila'yu'ya cwii n'om'yo' ñ'eⁿñê tinc'om'yo' na we waa m'aaⁿ! n'om'yo', ee ts'aⁿ na luaa' m'aaⁿ! ts'om, matseijomna' juu cha'cwijom nmoⁿ ndaaluee, na lomañjaaⁿ maleiñ'oomñe jndye juuna'.

7 Ts'aⁿ na laa'ti' m'aaⁿ ts'om tintseitiuu na nñequiaa Ty'oots'om ñ'oom na macaⁿ.

8 Ee jom xuee je' matseitoom cwii nnom, saa' io jnda xuii' na m'aaⁿ ts'oom, jo' chii tiñe'cwii nnom na wjaam'aaⁿ.

Cantyja 'naaⁿ ts'aⁿ na nty'iaa'ñe ndo' ts'aⁿ na tyañe

9 Nn'aaⁿya na nty'iaa'ñe macaⁿna' na c'oom na neiiⁿeⁿ na matseiwendye Ty'oots'om jom.

10 Ndo' tsaⁿtya na matseyiu' macaⁿna' na c'oom na neiiⁿeⁿ xeⁿ na maju'cje Ty'oots'om jom. Ee tsaⁿtya matseijomna' jom cha'na ljaa' 'naaⁿ tscojndaⁿ na tiyo ntyjana'.

11 Ee quia na nlui' ñe'quoom' ndo' xeⁿ jnda tei-jmeiⁿya, nlcaaⁿ tscojndaⁿ ndo' mati ljaa' 'naaⁿna' cwiquiaa, mana cwintycwii na jeeⁿ neiⁿncoo'na'. Maluaa' matseijomna' cwii tsaⁿtya, cwintycwiiñe naquii' cha'tso ts'iaaⁿ 'naaⁿaⁿ.

Canañe ts'aⁿ quia na ñe'cats'aana' xjeⁿ jom

12 Mañequiaana' na neiiⁿ ts'aⁿ quia na cwinaⁿñe na maqueⁿna' xjeⁿ juu ndo' ticats'aa jnaⁿ. Ee quia na jnda jnaⁿñe nnco'ñom na ticantycwii na nncwando' ee jnda tso Ty'oots'om na nñequiaaⁿ jo'. Matseijomna' juuna' cha'cwijom corona na nnto'ñoom nn'aⁿ na wi' n'om jom.

13 Quia na mach'eena' ts'om ts'aⁿ na ñe'cats'aaⁿ cwii nnom natia, tintseitoom na Ty'oots'om mach'ee na ljo' ee jom tyooch'eena' ntyjeeⁿ na ñe'cats'aaⁿ natia, meiⁿ titseijndaa'ñe na cats'aa ts'aⁿ naljo'.

14 Saa mach'eena' xjeⁿ ts'aⁿ quia na mañequiaañe nnom juu natia na matseiqueeⁿ ts'oom, ndo' juu

na matseiqueeⁿ ts'oom mawjaañ'oomna' jom xjeⁿ 'naaⁿ'na'.

¹⁵ Ndo' quia na jnda jndaꝯ s'aa ñ'omtiuu 'ñaanⁿ ts'aⁿ na cats'aaⁿ yuu na l'ue ts'omna', quia jo' mana wjaañ'oomna' ts'aⁿ na nntsuuñê.

¹⁶ 'O nn'aⁿya na cwila'yu'yo' na jeeⁿ wi' ts'ooⁿya 'o, tañequiandyo' na ññequiu'nn'aⁿna' 'o na nla'tiuu'yo' na nquii Ty'oꝯts'om mach'eeⁿ na cwila'tjoꝯndyo nnoom.

¹⁷ Nquii Tsotyaaⁿya Ty'oꝯts'om na m'aaⁿ nandye mañequiaaⁿ cha'tso nnom na cwito'ñooⁿya na jeeⁿ ya laxmaⁿna' ndo' candaꝯ'na'. Jom ñecwii xjeⁿ cwiluiñê, meiⁿ tyootseichuii'ñê cha'xjeⁿ cwichuii' ncwaⁿ.

¹⁸ Nqueⁿ nc'e na l'ue ts'oom, tqueeⁿ jaa na tui-indyoꝯcoꝯ quia jla'yuu'a ñ'oom'm na cwiluiñena' na mayuu'. S'aaⁿ na ljo' cha nlqueⁿna' jaa cha'cwijom ntjom na cwiwe'jndyee quii'ntaaⁿ cha'tso na jnda jndꝯ tqueeⁿ.

Calacandaꝯ'ndyo cha'tso na matsꝯ'ntjom ñ'oom' Ty'oꝯts'om

¹⁹ 'O nn'aⁿya na cwila'yu'yo' na wi' ts'ooⁿya, ticwiindyoyo' 'o catseiqueeⁿna' ts'om na candiia ñ'oom' Ty'oꝯts'om. Tinc'oom na jeeⁿ cjee 'ndyoo na ndoo' mantyjii ljo' ma'moⁿna'. Meiⁿ nchii na nntseiteincuu'ñe na nntseiw'ii x'iaa'.

²⁰ Ee quia na matseiw'ii ts'aⁿ x'iaaⁿaⁿ, ty-ooch'eeⁿ yuu na maty'iomyana' na l'ue ts'om Ty'oꝯts'om na cal'aaya.

²¹ Cwe' nc'e jo', cha'tso na cwajndii na la'xmaⁿ nn'aⁿ ñequio cha'tso na waljoo'cheⁿ na tia na cwil'ana, catjei'ndyo' cantyja 'naaⁿ nmeiⁿ'. Ndo' ñequio na cwitue'ndyo'cje'yo' jo nnom

Ty'o_ots'om, cala'ljo'yo' ñ'oom'm na jnda jnoom'm naquii' n'om'yo', na cantyja 'naa' juuna' nnda_a nluin'maa'ndyo'.

²² Saa tjaa yuu mateijndeina' na cwe' mandii ts'aⁿ ñ'oom naya, xeⁿ nchii maca'na' na nnts'aaⁿ ljo' na matsona', ee xeⁿ tical'a'yo' naljo' cwinquo'nn'a'ndyo' cheⁿncjo'yo'.

²³ Ee ts'aⁿ na cwe' tomti mandii ñ'oom'ñeeⁿ ndo' ticats'aa ljo' na matsona' matseijomna' tsaⁿ'ñeeⁿ cha'na ts'aⁿ na manty'iaa' nnom ñ'eⁿ tsjo'jnom.

²⁴ Tsaⁿ'ñeeⁿ ntyjeeⁿ chiuu waaⁿ xjeⁿ na manty'iaaⁿ'aⁿ tsjo'jnom, saa quia na n'ñeeⁿ na manty'iaaⁿ'aⁿ juuna' mana cwitsuu' ts'oom chiuu waaⁿ.

²⁵ Saa tsaⁿ na tyeⁿ ñjom ts'om ñ'oom na mandii, ndo' maqueⁿya cwenta chiuu xcwe matsa'ntjom ljeii na matseicandyaañena' jaa ndo' tyeⁿ meiⁿntyjee' na matseicanda_a chiuu matsa'ntjomna', tsaⁿ'ñeeⁿ nnc'oom na neiiⁿ'eⁿ cantyja 'naa' cha'tso na mach'eeⁿ.

²⁶ Xeⁿ m'aaⁿ cwii ts'aⁿ quii'ntaaⁿ'yo' na matseituu na macanda_a juu jeeⁿ xcwe mach'ee saa ticats'aa xjeⁿ tsaa, quia jo' manquiu'nn'aⁿ'ñeeⁿ cheⁿnquii, ndo' ñ'oom na matseituu jo' tjaa yuu l'uenal'.

²⁷ Jo nnom Ty'o_ots'om, ñ'oom na xcweti ndo' lju' tseixmaⁿ na cwila'yuu'a, luaa matsona': Cateijndei ts'aⁿ ndyeñeeⁿ na jnda tja tyendyee, ndo' yolcu na jnda ljondye na tja s'aa, cateijndei ts'aⁿ joona nawi' na cwitjoomna ndo' tintseiquii'ñeeⁿ ñequio natia na matseixmaⁿ tsjoomnancue.

Tical'a'yo' na cwe' jndaa' nn'aⁿ na cwila't'maaⁿndyo'

¹ 'O nn'aⁿya na cwila'yu'yo' ñequio Ta Jesucristo, jom tjacantyja na cwiluiit'maⁿñê. L'ue ts'oom na til'a'yo' na cwe' jndaa' nn'aⁿ na cwila't'maaⁿndyo'.

² Nnts'aana' na wjaaqueie' cwii ts'aⁿ yuu na cwitjomndyo' na ndii' tseix'ii s'om cajaan' ts'oⁿ ndo' cwee liaa na ya. Ndo' mati wjaaqueie' cwii ts'aⁿ na cwee liaa na cwantindyo,

³ saã 'o nla'ñ'oom'ndyo'ti'yo' ts'aⁿ na cwee liaa na ya, ndo' ndu'yo' nnoom: “Cajmaⁿ l'joo yuu na yati”, saã nnom ts'aⁿ na jñeeⁿñe ndu'yo': “Luaa' cwintyje’”, oo “Luaa' cajmaⁿ nomtyuaa”,

⁴ ndo' na luaa' cwil'a'yo' cwit'moⁿ cheⁿncjo'yo' na cwe' jndaa' 'ñeeⁿ na cwiluiit'maⁿñeti quii'ntaaⁿyo', ndo' naljo' ma'moⁿna' na tis'a cwila'tiuu'yo', tixcwe cwitjei'yo' cwenta.

⁵ 'O nn'aⁿya na cwila'yu'yo' na jeeⁿ wi' ts'oⁿya, candye'yo' ñ'oomwaa: Nn'aⁿ tsjoomnancue na nty'iaandye, jnda tjei' Ty'oⁿts'om jona na laxmaⁿna na tyandyena nc'e na cwila'yu'ya n'omna ñ'eⁿñê, nc'e na candya' n'omna jom, nnto'ñoomna cantyja na matsaⁿntjoom cha'xjeⁿ na jnda tqueeⁿ na nnts'aaⁿ.

⁶ Saã 'o je', yacheⁿ cwil'a'yo' na catseijnaaⁿna' ndyeñeeⁿ ndo' ¿aa nchii manaⁿtya cwinchjeena 'o? Ndo' jona cwilei'cho xjeⁿnaaⁿna 'o jo ndaa naⁿmaⁿiaaⁿ.

⁷ Ndo' aa chii majoo naⁿtya cwila'neiⁿna ñ'oomntjeiⁿ nacjoo' xuee nqueⁿ na jeeⁿ jnda tseixmaⁿna' na cantyja 'naaⁿ juu jo' matseicajndyuna' 'o.

8 Waa ljeii na tjacantyja na matsa'ntjomna'. Luaa matsona': "C'oom' na wi' ts'om' x'ia' cha'xje' na jnda ntyji' ñequio nncu'." Xeⁿ na mayuu'cheⁿ cwila'canda'yo' ljeii'ñeeⁿ, quia jo' ya cwil'a'yo'.

9 Saa xeⁿ cwe' jndaa' 'ñeeⁿ na cwila't'maaⁿndyo'ti'yo', mach'eenaa' na waa jnaⁿyo' ee cwila'tjo^ondyo' jo nnom ljeii 'naaⁿ Ty'o^ots'om na matsa'ntjomna'.

10 Ee xeⁿ matseicanda^añe ts'aⁿ cha'tso ljeii'ñeeⁿ, saa matseitjo^oñe cantyja 'naaⁿ cwii joona', matseijndaa'ñena' na waa jnaaⁿaⁿ jo ndaa^a cha'tso ljeii'ñeeⁿ.

11 Ee nquii Ty'o^ots'om na tso: "Tinc'oom'ya' ñequio cwiiⁿcheⁿ ts'aⁿ", majom matsoom: "Tintseicue' ts'aⁿ." Jo' chii xeⁿ na tyooche' na cwe' m'aaⁿya' ñ'eⁿ cwiiⁿcheⁿ ts'aⁿ, saa nntseicue' ts'aⁿ, maxjeⁿ jnda^a seitjo^ondyu' nnom cha'waa ljeii'ñeeⁿ.

12 Jo' chii macaⁿna' na cal'andyo' cwenta ñ'oom na cwila'neiⁿyo', ndo' ljo' na cwil'a'yo', cha'xjeⁿ cwil'a nn'aⁿ na maxjeⁿ nquiu na meiⁿchiuucheⁿ nleijndaa' ñ'oom 'naaⁿ nnts'aa ljeii na matseicandyaañena' jaa.

13 Ndo' nn'aⁿ na tîc'om na jnda nquiu nc'iaa, quia na nntu'xeⁿndye nn'aⁿ, tjaa'naⁿ 'ñeeⁿ nnc'oom na wi' ts'om joona. Saa nn'aⁿ na t'om na wi' n'om nc'iaa, naⁿñeeⁿ nlui'yana quia na nntu'xeⁿndye nn'aⁿ.

Cal'aaya yuu na maty'iomiana' nc'e na cwilayuu'a

14 'O nn'aⁿya na cwila'yuu'yo' na jeeⁿ wi' ts'o^onyaa, ¿yuu l'ue na nntso ts'aⁿ na matseyuu'ya ts'oom ñ'eⁿ

Ty'oots'om, saa tjaa na mach'eeⁿ na ma'moⁿna' na ljo'? Na luaa' ts'oom, ¿aa nnda^a nlui'n'maaⁿñê?

15 Cal'uu, xeⁿ m'aaⁿ cwii nn'aaⁿya na tsaⁿs'a oo tsaⁿscu na matseitjoona' liaana ndo' nantquie na nlcwa'na na ticwii xuee,

16 ndo' cwiindyo' 'o nntso nda^aana: “Catsa'to'yo'.” Ty'oots'om catio'naaⁿñê 'o na nlcwee'yo' liaa ndo' na nlcwa'cjaacjo'yo', saa xeⁿ tinquiaa' ljo' na macaⁿna' joona, ¿yuu nnteijndeiⁱ ñ'oom na luaa' tsu' nda^aana?

17 Maluaa' cantyja 'naaⁿ ñ'oom na matseyu'ya ts'om' ñ'eⁿñê xeⁿ tjaa'naⁿ ts'iaaⁿ coch'eena' ñ'eⁿndyu' quia jo' ma'moⁿna' na ticwando'na' naquii' ts'om'.

18 Nnts'aacheⁿna' na cwiindyo' 'o nntso: “'U matseyu'ya ts'om' ñ'eⁿ Ty'oots'om ndo' ja mats'aa yuu na maty'iommyana'.” Xeⁿ na ljo', ca'moⁿ na matseyu'ya ts'om' ñ'eⁿñê meiⁿ tyoowitquioo' ñequio na mache', ndo' ja ñequio ljo' na mats'aaya m'mo^oya na matseyu'ya ts'ooⁿya ñ'eⁿñê.

19 'U matseyu' na ñecwii Ty'oots'om m'aaⁿ, ya na ljo' mache', mati naⁿjndii maluaa' cwila'yu'na ndo' cwiteindyena na nquiaana.

20 Tintsa' na cwe' ntjeiⁿndyu'to', queⁿya' cwenta. Na cwe' na nntso ts'aⁿ na matseyu'ya ts'oom ñ'eⁿ Ty'oots'om, saa cantyja na mach'eeⁿ tyoowitquioo' na mayuu' na ljo', quia jo' juu na matseyu'ya ts'om', matseixmaⁿna' ts'oo.

21 Cjaañjoom' n'om'yo' ljo' na s'aa welooya Abraham, jo' na tqueⁿ Ty'oots'om jom na tacatseixmaaⁿ jnaⁿ ee na tquiaaⁿ ti'jnaaⁿ Isaac na cue' cwentaa' Ty'oots'om.

22 Queⁿ cwenta ñ'oomwaa' cantyja 'naaⁿ Abraham, cantyja na s'aaⁿ ma'moⁿna' na tyotseyu'ya ts'oom ndo' juu jo' matseicanda^añena' cantyja na luaa' s'aaⁿ.

23 Ndo' na luaa' s'aaⁿ seicanda^añena' ñ'oom' Ty'o^ots'om na teiljeii na matsona': "Tyotseyu'ya ts'om Abraham ñequio Ty'o^ots'om, jo' na tqueⁿna' jom na tjaa jnaⁿ cwicotseixmaaⁿ, ndo' seicajndyuna' jom ts'aⁿ na jeeⁿ ya ñ'oom juu ñequio Ty'o^ots'om."

24 Ndo' na ljo', ¿aa cwiqueⁿyo' cwenta? Nchii tomti macoñom Ty'o^ots'om ts'aⁿ cwe' cantyja na matseyu'ya ts'om ñ'eⁿñê saa mati cantyja na mach'ee.

25 Majo'ti tuii ñequio sculjaa' na jndyu Rahab, tqueⁿ Ty'o^ots'om jom na tacatseixmaaⁿ jnaⁿ nc'e ljo' na s'aaⁿ, na tquiaaⁿ waⁿaⁿ na ljoo'ndye nn'aⁿ na ty'equeⁿ cwenta chiuu m'aⁿ nn'aⁿ tsjom'm, ndo' jñoom joona cwiicheⁿ nato.

26 Ee cha'xjeⁿ cha'waa seii' ts'aⁿ xeⁿ ticuaa espíritu 'naaⁿna', maxjeⁿ ts'oo juuna', majo'ti matseijomna' na matseyu'ya ts'om ts'aⁿ, ts'oo juuna' xeⁿ ticañ'eⁿ na mach'ee ts'aⁿ.

3

Cantyja 'naaⁿ tsaa ts'aⁿ

1 Tinc'om'yo' na jeeⁿ jndyendyo' na ñe'cat'moⁿyo' ndaa nn'aⁿ, ee manquiuy'yo' na jaa na cwit'mo^oya majaa'ti m'aaⁿna' nacjooya quia na nleijndaa' jnaaⁿya ñ'eⁿ nn'aⁿ.

2 Cha'tsondyo jndye nnom niom na ticjaacan-joom' na cwil'aaya, saa xeⁿ m'aaⁿ cwii ts'aⁿ na maqueñe xjeⁿ cha'tso na matseineiⁿ, tsaⁿñeeⁿ

matseixmaaⁿ ts'aⁿ na yañe jom, ee maqueⁿñe cheⁿnqueⁿ xjeⁿ cantyja 'naaⁿaⁿ.

³ Cwitjaa'ndyo xjo frenom naquii' 'ndyoo caso cha ñnequiaañeyo' cantyja na cwitsa'ntjooⁿya. Ndo' na luaa' cwil'aaya nnda^a nlqua^aya xjeⁿ cha'waañeyo'.

⁴ Mati queⁿyo' cwenta cantyja 'naaⁿl w'aandaa, meiiⁿ na jeeⁿ t'maⁿna' ndo' jeeⁿ jndei jndye na mantquie juuna', ndo' ts'oom pala' na ñequio wjaañ'oom ts'aⁿ juuna' jeeⁿ cachjoona', saa nnda^a nncjaañ'oom ts'aⁿ w'aandaa'ñeeⁿ meiⁿyuucheⁿ na l'ue ts'om ts'aⁿ.

⁵ Maluaa' mach'eena' ñequio tsa^a ts'aⁿ na matseixmaⁿna' cwii na tjacañjoom'ñe ts'aⁿ, meiiⁿ na jeeⁿ cachjoona' saa teinom'na' na jndye ljo' nnda^a nnts'aana'. Cwii chom cachjoo saa nnda^a nntseicono' cwii jnda^a t'maⁿ.

⁶ Ndo' tsa^a ts'aⁿ tseixmaⁿna' ntsaachom. Juuna' too'cheⁿna' ñequio cha'tso nnom natia ndo' waa najndei na matseixmaⁿna' na matsei'ndaa'na' cha'waa cantyja na wjaam'aaⁿ ts'aⁿ. Juuna' nnda^a nncju'na' na nlei'ndaa'ñ'eⁿ chiuu ya na m'aaⁿ ts'aⁿ, ee chom b'io matseic'uaa juuna'.

⁷ Ts'aⁿ nnda^a nntseixioom'm cha'tso quioo', cha'na: quioo' quii'jnda^a na wjee, cantsaa, canduu, ndo' quioo' na m'aⁿ ts'om ndaaluee, ndo' maxjeⁿ macwila'xiom' nn'aⁿ quioo'm'aⁿl.

⁸ Saa tsa^a ts'aⁿ meiⁿcwii ts'aⁿ xocanda^a nntseixiom' juuna', ee juuna' matseixmaⁿna' cwii natia na xonda^a nts'aa ts'aⁿ xjeⁿ.

⁹ Ñequio juuna' cwila't'maaⁿndyo Tsotyaaaya Ty'ooots'om ndo' mañ'eⁿ juuna' cwitua^aa ñ'oomwi' nacjoo nn'aⁿ na s'aaⁿ na tuiindy

cha'xjeⁿ na waa nqueⁿ.

10 Ñequio 'ndyoo ts'aⁿ matseit'maaⁿñê Ty'o^ots'om ndo' mañequio juuna' majoom'm n'oomwi' nacjoo' ts'aⁿ. 'O nn'aⁿya na jeeⁿ wi' ts'o^oya, meiⁿchjoo ticaty'iomyana' na luaa' cwiluii.

11 ¿Aa ndaa^u nnts'aana' cwii xo' na cwinaaⁿ ndaatiooya majo' jo' cwinaaⁿ ndaatioo na ja?

12 'O nn'aⁿya na cwila'yu'yo' na jeeⁿ wi' ts'o^oya, cwii ts'oom higuera xocanda^u nnaⁿ tã aceitunas juuna', meiⁿ ts'o^o tauva xonnaⁿ tã higos juuna'.

Na m'aaⁿ Ty'o^ots'om cwinaⁿ na jndo' ts'om ts'aⁿ

13 Xeⁿ na m'aaⁿ cwii ts'aⁿ quii'ntaaⁿyo' na jndo' ts'om, ndo' t'maⁿ matsei'noⁿ, ca'mo^o na ljo' ñequio na c'oom na yats'aⁿñê, c'oom na nioom' ts'oom ee jo' na m'moⁿna' na jndo' ts'oom.

14 Saa^u xeⁿ quii' n'om'yo' laxmaⁿyo' cwii na matsei'ndaa'na' 'o cha'cwijom cwii na ja jnaaⁿ na jeeⁿ xuee'yo' ndo' jeeⁿ cwila'jnda'yo' na nluii t'maⁿndyo', quia jo' tintjei'yo' cwenta na jndo' n'om'yo', ee na cwilaxmaⁿyo' na ljo' maty'iomna' na cantundyo' ndo' cwitjei'ndyo' ñequio ñ'oom na mayuu'.

15 Ee ts'aⁿ na luaa' waa na jndo' ts'om nchii na m'aaⁿ Ty'o^ots'om cwinaⁿna', m'aaⁿna' cantyja 'naaⁿ tsjoomnancue, tseixmaⁿna' na jndo' n'om nn'aⁿ, laxmaⁿna' cwentaa' tsaⁿjndii.

16 Ee yuu na m'aⁿ nn'aⁿ na taa^u n'om nc'iaa, ndo' jeeⁿ xueena, jo' jo' cwe' cañ'eeⁿto m'aⁿna, ndo' niom cha'tso nnom natia.

17 Saa^u juu na jndo' n'om nn'aⁿ na mañequiaa Ty'o^ots'om, m'aⁿ nn'aⁿ na lju' n'omna jo

nnoom ndo' ndaa nn'aⁿ, m'aⁿna na tjaa'naⁿ tia' cachona, m'aⁿna na yann'aⁿndye ñequio nc'iaana, ndyaandyena, wi' n'omna nt'omcheⁿ nn'aⁿ, cwil'ana yuu na ya, jndaa' m'aaⁿ n'omna chiuu cwi'o^maⁿna, ndo' xcwee' n'omna ljo' cwil'ana.

¹⁸ Ndo' nn'aⁿ na cwita'ya nc'iaa na cho tia', na luaa' cwil'ana cwinomna cwii na nnts'aana' cha'cwijom cwiwe' ntjom ndo' cantyja 'naaⁿ naljo', jndye ncue' nnts'aana' na maty'iomyana'.

4

Tacatseix'iaa'ñe ts'aⁿ na matseyu' ñequio tsjoom-nancue

¹ ¿Yuu cwinaⁿ ndia', ndo' yuu cwinaⁿ na cwila'ntja'ndyo' ñ'eⁿ nc'iaa'yo'? Cwinaⁿ jooⁿa' naquii' n'om'yo' nc'e natia na queeⁿ n'om seii'yo'.

² 'O tjo^ondyo' cwii nnom, sa^a tileicuaana' luee'yo', jo' na nla'cue'yo' ts'aⁿ, ndo' queeⁿ n'om'yo' na nncuaa cwii nnom 'naⁿ luee'yo', sa^a tileicuaana', jo' na cwin^o'yo' mana matseiwena' tia'. Tileicuaa ljo' na l'ue n'om'yo' ee na tyootaⁿ'yo' nnom Ty'o^ots'om.

³ Ndo' xeⁿ na cwitaⁿ'yo' sa^a tileicato'ñoom'yo', mach'eena' na ljo' ee tixcwe cwitaⁿ'yo', ee 'o ñe'quiom 'naⁿ luee'yo' cha na nla'catsuu'yo' jooⁿa' yuu na queeⁿ n'om seii'yo'.

⁴ Nty'iaandyo' 'o nn'aⁿ na tixcwe cwil'a'yo'. ¿Aa ticaliu'yo' na ts'aⁿ na m'aaⁿ na ya ñ'oom juu ñequio tsjoomnancue mach'eena' na jnoom'm Ty'o^ots'om?

⁵ Manc'e jo' chii luaa tso ñ'oom' Ty'o^ots'om na teiljeii: “Nquii Espíritu na jndā tquiaa Ty'o^ots'om

na c'oomñê quii' n'ooⁿya na m'aaⁿ na candya' ts'oom jaa, canda^a'ya waa na xueeⁿ jaa.”

⁶ Saa Ty'o^ots'om mateijndeiityeeⁿ jaa ñequio naya na matseixmaaⁿ. Ee cha'na matso ñ'oom'm na teiljeii: “Ty'o^ots'om m'aaⁿ nacjoo nn'aⁿ na cwilas'andye, cwila'lcundye, saa mateijneiⁿ nn'aⁿ na cwituee'ndyecje.”

⁷ Jo' chii catue'ndyo'cje'yo' jo nnom Ty'o^ots'om cha nnaⁿndyo' ñequio tsaⁿjndii ndo' nleinoom 'o.

⁸ Cala'candyoo'ndyo' na m'aaⁿ Ty'o^ots'om quia jo' nntseicandyoo'ñê na m'aⁿ'yo'. 'O na laxmaⁿ'yo' jnaⁿ, calalju'yo' luee'yo' ndo' 'o na ñe'c'om'yo' na wi' n'om'yo' Ty'o^ots'om ndo' mañejuu xjeⁿ mati cwila'candya' n'om'yo' tsjoomnancue, na luaa' laxmaⁿ'yo', calalju'yo' n'om'yo'.

⁹ Co'tiana' nquiu'yo', catyuee'yo' ndo' cata'tio'yo' na cwila'tjo^ondyo'. Na cwinc'o'yo' na neiⁿnco n'om'yo', catseicwaqueⁿna' jo' na chjoo' n'om'yo' na cwila'tjo^ondyo'.

¹⁰ Catue'ndyo'cje'yo' jo nnom Ta Ty'o^ots'om cha na jom nnts'aaⁿ na nntseiwendyena' 'o.

Tantu'xaqⁿya nn'aaⁿya na cwila'yu'

¹¹ 'O nn'aⁿya, tintio'ñ'oom'yo' ntyjee'yo'. Ee ts'aⁿ na nntio'ñ'oom oo matseijndaa'ñe jnaaⁿ x'iaa', wjaⁿ nacjoo' ljo' na ma'moⁿ ljeii, ndo' matseijn-daa'ñe ljo' tis'a matseixmaⁿ ljeii. Ee xeⁿ na 'u matseijndaa'ndyu' na tijo'ndyo ljo' matso ljeii quia jo' mach'eena' na 'u cwiluiindyuu' ts'aⁿ na matseijn-daa'ñe ljo' tijo'ndyo matseineiⁿ ljeii, nchii cwilui-indyu' ts'aⁿ na matseicanda^a'ñe ljo' na matsona'.

¹² Ee ñecwii m'aaⁿ na tquiaa ljeii na matsa'ntjomna' ndo' manquiiityeeⁿ tseixmaaⁿ

na nncu'xeeⁿ na aa cwila'tjoondye nn'aⁿ cantyja 'naaⁿ'na' ndo' manquiiⁿtyeeⁿ nndaⁿ nncwji'n'maaⁿñê oo nncu'xeeⁿ 'u. Saa 'u je', ¿ljo' cwiluiindyⁿ na jeeⁿ ñe'cu'xeⁿ x'ia'?

Ticatseit'maaⁿñe cheⁿnquii ts'aⁿ cantyja chiuu nnts'aaⁿ

¹³ Candye'yo' ñ'oom na matsjoo luaa, 'o nn'aⁿ na quindu'yo': “Iocha luaa', nntsaaya tsjoomwaa oo tsjoomwaa', jo' jo' nnc'oⁿya cwii chu na nla'jndaa ndo' nndaⁿ na nntantjooⁿ s'om.”

¹⁴ Ndo' meiⁿ cwe' ticaliu'to'yo' aa cwintando'yo' 'iochati. 'O matseijomna' cha'na nchquiuts'o na chjoowi'taⁿndyo na cwiwitquioo'na' xeⁿ jnda mana cwitsuna'.

¹⁵ 'O luaa macaⁿ'na' nndu'yo': “Xeⁿ Ty'oⁿoots'om l'ue ts'oom na ndicwaⁿ tandoⁿtyaaya, quia jo' nl'aaya nmeiiⁿ oo nt'omcheⁿ.”

¹⁶ Saa 'o nchaa l'uu ljo' cwindu'yo', 'o ndicwaⁿ cwilaneⁿ'yo' ñ'ooms'a, ñ'oomscu, ndo' cha'tso ñ'oom na macwji's'añe oo na macwji'scuñe ts'aⁿ tia laxmaⁿ'na'.

¹⁷ Jo' chii meiⁿquia ts'aⁿ na mantyjii na cats'aa yuu na maty'iomyana', ndo' ticats'aa, maxjeⁿ jnaⁿ tseixmaⁿ tsaⁿñeeⁿ.

5

Waa na nnt'uiina' naⁿtya

¹ ¡Candyee'yo' ñ'oommeiiⁿ 'o naⁿtya! ¡Catyuee'yo' ndo' cala'xua'yo' cantyja na cwajndii nntjom'yo' na nlco'wi'na' 'o!

² Ee 'naⁿ na tyandyo', jnda tei'ndaa'na', ndo' lia'yo' na jndati jnda tcwa' canty'ua.

³ S'om cajaⁿ ndo' s'om xuee 'naⁿ'yo' jnda' t'oom ntsaana', ndo' joo tsaa'ñeeⁿ nntjei'yuu'ndyena' na tia na cwil'a'yo', ndo' nla'tyuii'ñ'eⁿna' 'o cha'xjeⁿ mach'ee chom. Ñeja't'ue'yo' 'naⁿ'yo' na ñ'eⁿ cwile-ityandyo' cwentaa' ndyumeiiⁿñe.

⁴ S'om na tîcations'ua'yo' nn'aⁿ na ñel'a ts'iaaⁿ 'naⁿ'yo' cwiñequiana' jnaⁿ'yo' na tis'a cwil'a'yo'. Ndo' Ta Ty'oots'om jnda' jñeeⁿ ñ'omndyuee naⁿntjoom'yo' na ñel'a ts'iaaⁿ 'naⁿ'yo'.

⁵ Nnom tyuaawaa jeeⁿ neiⁿncoo' m'aⁿ'yo' ndo' cwil'a'yo' cha'xjeⁿ na 'o l'ue n'om'yo', cwila'ca'meiiⁿndyo' cha'cwijom quioo' na nntseicuee' ts'aⁿ. Ndo' jnda' tue'ntyjo' xuee na nncwje'yo'.

⁶ Cwil'a'yo' na cat'uiityeⁿ w'aancjo nn'aⁿ na tjaa jnaaⁿ hasta cwil'a'yo' na cwjena, ee na tjaa'naⁿ ljo' ya ndaā n'l'ana ñ'eⁿndyo'.

C'om't'maaⁿndyo' n'om'yo' ndo' calaneiⁿ'yo' nnom Ty'oots'om.

⁷ Jo' chii 'o nn'aⁿya na cwila'yuy'yo' c'om't'maaⁿndyo' n'om'yo' hasta na nncwjee'nnda' Ta Jesucristo. Cha'xjeⁿ na t'maⁿ ts'om cwii ts'aⁿ na mach'ee ts'iaaⁿ jndaā, na xjeⁿ na tyjee'cheⁿ ndaalua' hasta xjeⁿ na nnmaⁿcheⁿ na meiⁿnom'm na nlquie ntjoom'm.

⁸ Mati 'o c'om't'maaⁿndyo' n'om'yo' ndo' cwin-tyje'tyeⁿ'yo', ee mandyoo' nncwjee'nnda' Ta Jesucristo.

⁹ O nn'aⁿya, tila'ncjoo'ndyo' cheⁿncjo'yo' nacjoo nc'iaa'yo' cha ticaⁿna' na nncu'xeⁿ Ty'oots'om 'o ee nqueⁿ cwiluiiñê na macu'xeeⁿ nn'aⁿ, ndo' mam'aaⁿc'eeñê na nnts'aaⁿ naljo'.

10 'O nn'aⁿya na cwila'y^u'yo', c'om't'maaⁿndyo' n'om'y^o' cha'xjeⁿ nquiee profetas na tyoñequia ñ'oom' Ty'o^ots'om na jeeⁿ wi' tyotjoom.

11 Jaa manquiuyu na neiⁿnco n'om nn'aⁿ na cwinaⁿndye nawi' na cwitjoom. 'O manquiuy^o' chiuu jnaⁿñe Job nawi' na tyotjoom ndo' manquiuy^o' chiuu s'aa Ty'o^ots'om ñ'eⁿñê na cwimacanda, ee Ty'o^ots'om matsei'n^ooⁿ'^on ljo' cwitjooⁿya ndo' m'aaⁿ na wi' ts'oom jaa.

12 Ñ'oom na macaⁿtyaya ndaa'y^o' 'o nn'aⁿya, na tilcwi'y^o' meiⁿ cañoom'luee, meiⁿ tyuaa ndo' meiⁿcwii nnom 'naⁿ, macanda candu'y^o' na mayuu' ñ'oom na nquiuy^o' na mayuu' ndo' ñ'oom na nquiuy^o' na tiyuu', candu'y^o' na tiyuu' jo' cha na tint'uii Ty'o^ots'om 'o cantyja 'naaⁿ jnaⁿ'yo'.

13 Xeⁿ m'aaⁿ cwiindy^o' 'o na manchje nawi' juu, catseineiⁿ nnom Ty'o^ots'om. Ndo' xeⁿ m'aaⁿ ts'aⁿ na neiⁿnco ts'om cata luantsa.

14 Xeⁿ m'aaⁿ cwiindy^o' 'o na wii', queeⁿñe nn'aⁿ na cwiluiitquiendye nnom tmaaⁿ' nn'aⁿ na macwji' Ty'o^ots'om cwentaaⁿ'aⁿ cha na cala'neiⁿ naⁿñeeⁿ nnom Ty'o^ots'om cwentaaⁿ'aⁿ, ndo' caty'oomndyena seitye nacjoom'm ñequio xuee' Ta Ty'o^ots'om.

15 Quia na cwilaneiⁿ'yo' nnom Ty'o^ots'om ñequio na cwilayu'ya n'om'y^o' ñ'eⁿñê, nntsein'maaⁿ ts'aⁿ na wii', ndo' xeⁿ na seitjooñe tsaⁿñeeⁿ nnoom nntseit'maⁿ ts'oom juu.

16 Jo' chii ticwiindy^o' 'o catjei'yuu'ndyo' jnaⁿ'yo' ndaaⁿ nc'iaa'y^o', cha na nn'maaⁿ'yo'. Ee ts'aⁿ na cwiluiiñe cantyja na maty'iomyana', quia matseineiⁿ nnom Ty'o^ots'om ñequio na jndaya ntyjii, jndye waa na nnts'aana'.

17 Profeta Elías tyotseixmaaⁿ cha'xjeⁿ jaa nmeiiⁿ, saꞤ quia na seineiiⁿ nnom Ty'ꞀꞀts'om ñequeo na seicantyjaa'ya ts'oom na tcaaⁿ na ticua', ndyee chu waljoo' xcwe taticua'.

18 Jnda jo' tcaⁿnnaaⁿ'aⁿ na cua', quia jo' s'aa Ty'ꞀꞀts'om na jnaⁿnnda'na' na tyowa' ndo' tue' ntjom.

19 'O nn'aⁿya, xeⁿ ma'ndii cwiindyoy' 'o ñ'oom na mayuu', ndo' cwii x'iaaⁿ'aⁿ mach'ee na calcwe'nnaaⁿ'aⁿ,

20 caliu'yo', ts'aⁿ na nnts'aa na calcwe' ts'aⁿjnaⁿ nato na tijo'ndyo', macwji'n'maaⁿñê tsaⁿñeeⁿ na nntsuuñe añmaaⁿl, ndo' mach'eeⁿ na jndye jnaaⁿl tsaⁿñeeⁿ matseit'maⁿ ts'om Ty'ꞀꞀts'om.

Ñ'oom xco na tqⁿ ty'o^ots'om cantxja 'naa'
Jesucristo
New Testament in Amuzgo, Guerrero
(MX:amu:Amuzgo, Guerrero)

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guerrero Amuzgo (Amuzgo, Guerrero)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Amuzgo, Guerrero

amu

Mexico

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Amuzgo, Guerrero

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-02-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3a693cf5-26ad-5db1-89e8-29e6d3f52b61